

## **Niederschrift zur Sitzung des Stadtrates der Stadt Fürth**

**Sitzungstermin:** Mittwoch, den 23.01.2013  
**Sitzungsbeginn:** 15:00 Uhr  
**Sitzungsende:** 17:10 Uhr  
**Ort, Raum:** Rathaus - großer Sitzungssaal (Zimmer 203)

Alle Mitglieder des Stadtrates wurden gem. § 30 GeschO ordnungsgemäß zur Sitzung geladen.

### **Entschuldigt bzw. nicht anwesend waren:**

#### Referenten

Parthemüller, Hans Dr.

#### Mitglieder des Stadtrates

Middendorf, Claudia  
Stich, Franz  
Träger, Carsten  
Zill, Meta

Der Stadtrat war beschlussfähig.

1. Vor Eintritt in die Tagesordnung gibt der Oberbürgermeister bekannt, dass für den Stadtrat folgende Anträge eingegangen sind, die im Rahmen des geltenden Geschäftsverteilungsplanes und der Geschäftsordnung wie angegeben weiter behandelt werden:

<b>Antragsteller/in Inhalt</b>	<b>Verwiesen an</b>
Stadtratsfraktion Bündnis 90/Die Grünen vom 13.01.2013 - Keine Baustelleneinrichtung in der Konrad-Adenauer-Anlage (Anlage 1 zur Tagesordnung)	Wirtschafts- und Grundstücksausschuss
CSU-Stadtratsfraktion vom 13.01.2013 - Vermietung von städtischen Marktbuden (Anlage 2 zur Tagesordnung)	Finanz- und Verwaltungsausschuss

2. Frau Stadträtin Dittrich, Bündnis 90/Die Grünen, beantragt, den TOP 5 -ö- „Umbau und Sanierung eines ehem. Möbelhauses“ zu vertagen und in die nächste Sitzung des Unterausschusses zu verweisen.  
Hiermit besteht Einverständnis.
3. Der Oberbürgermeister gibt einen Dringlichkeitsantrag der SPD-Stadtratsfraktion „Resolution zur Verlängerung der Krippenförderung“ bekannt. Die Behandlung dieses Antrags erfolgt in der Sitzung unter TOP 8.2 -ö-.  
Hiergegen bestehen keine Einwendungen.

Damit wurde die Tagesordnung vom Vorsitzenden festgestellt.

**Tagesordnung:**

**Öffentlicher Teil**

**Oberbürgermeister Dr. Jung**

1. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 19.12.2012
2. Jahresbericht des Stadtheimatpflegers
3. Bericht der Gleichstellungsbeauftragten

**Referat II - berufsm. StRin Dr. Ammon**

4. Satzung zur Änderung der Haushaltssatzung 2013

**Referat III - berufsm. StR Maier**

5. Umbau und Sanierung eines ehem. Möbelhauses

**Referat V - Stadtbaurat Krauß**

6. Feststellung des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2010

**Referat VI - berufsm. StR Müller**

7. Änderung des Zentralen Versorgungsbereiches der Innenstadt

**Anträge und Anfragen**

8. Bürgerversammlung Nord-Ost vom 15.11.2012 - Antrag von Herrn Gerhard Ritter auf Ausweitung von Tempo 30 auf das gesamte Ortsgebiet von Vach
- 8.1. Vorlage zum Antrag von Herrn Ritter aus der Bürgerversammlung vom 15.11.2012: Geschwindigkeitsbeschränkung im Ortsteil Vach
- 8.2. Antrag der SPD-Stadtratsfraktion vom 23.01.2013 - Resolution zur Verlängerung der Krippenförderung  
**(Nachtrag)**

**Protokoll:**

**Öffentlicher Teil**

<b>TOP 1</b>	<b>Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 19.12.2012</b>
<b>SP-Nr. 1363</b>	Das Protokoll der Stadtratssitzung vom 19.12.2012 hat in der Sitzung vom 23.01.2013 aufgelegt. Einwendungen wurden nicht erhoben.
	<b>einstimmig beschlossen</b>

<b>TOP 2</b>	<b>Jahresbericht des Stadtheimatpflegers</b>
<b>SP-Nr. 1364</b>	Protokollvermerk: Der Jahresbericht des Stadtheimatpflegers, Herrn Dr. Mayer, wird vom Stadtrat zur Kenntnis genommen.

<b>TOP 3</b>	<b>Bericht der Gleichstellungsbeauftragten</b>
<b>SP-Nr. 1365</b>	Protokollvermerk: Der Bericht der Gleichstellungsbeauftragten, Frau Langfeld, wird vom Stadtrat zur Kenntnis genommen.
	(Anlage 3)

<b>TOP 4</b>	<b>Satzung zur Änderung der Haushaltssatzung 2013</b>
<b>SP-Nr. 1366</b>	Aufgrund des Art. 63 ff. der Gemeindeordnung erlässt die Stadt folgende Änderung der Haushaltssatzung 2013 vom 04.12.2012:
	<b>§ 1</b>
	§ 1 Abs.1 erhält folgende Fassung: „Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2013 wird hiermit festgesetzt; er schließt im <b>Verwaltungshaushalt</b> in den Einnahmen 323.245.978 € und Ausgaben mit 323.245.978 €

und  
im **Vermögenshaushalt**  
in den Einnahmen  
57.712.046 €  
und Ausgaben mit  
57.712.046 €  
ab.“

**§ 2**

Diese Satzung tritt mit dem 01. Januar 2013 in Kraft.

Alle Einnahmen in 2013 und 2014 ff., die den im Haushalt 2013 bei der HH-Stelle 8800.3440.3000 „Grundstückserlöse Fl.-Nr. 1676/28 Gem. Fürth“ veranschlagten Ansatz i. H. v. 2.170.000 € übersteigen, sind zweckgebunden der Haushaltsausgleichsrücklage zuzuführen.

Die Finanzverwaltung wird ermächtigt, den Finanzplan 2012 – 2016 entsprechend zu ergänzen.

**mit Mehrheit beschlossen**                      **Nein: 1 Stimme**

(Anlage 4)

<b>TOP 5</b>	<b>Umbau und Sanierung eines ehem. Möbelhauses</b>
<b>SP-Nr. 1367</b>	<b>Protokollvermerk:</b> Auf Antrag von Frau Stadträtin Dittrich, Bündnis 90/Die Grünen, wird TOP 5 -ö- ver- tagt und in die nächste Sitzung des Umweltausschusses verwiesen. Der Stadtrat ist hiermit einverstanden.
	(Anlage 5)

Oberbürgermeister

Protokollführerin:

<b>TOP 6</b>	<b>Feststellung des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2010</b>
<b>SP-Nr. 1368</b>	<p>Protokollvermerk: Bürgermeister Braun übernimmt den Vorsitz.</p> <hr/> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Der Jahresabschluss zum 31. Dezember 2010 des Eigenbetriebs Stadtentwässerung Fürth wird in der vorliegenden und geprüften Form mit einer Bilanzsumme von EUR 163.512.551,84 festgestellt.</li><li>2. Vom Jahresüberschuss in Höhe von EUR 1.500.976,69 wird ein Teilbetrag in Höhe von EUR 315.800,-- an die Stadt Fürth ausgeschüttet, der dann noch verbleibende Betrag in Höhe von EUR 1.185.176,69 ist zur langfristigen Stärkung des Eigenkapitals in die Allgemeine Rücklage einzustellen. Offene Forderungen der StEF gegenüber der Stadt Fürth werden bei Auszahlung der Ausschüttung in Abzug gebracht.</li><li>3. Die Werkleitung wird entlastet.</li></ol> <p><b>einstimmig beschlossen</b></p> <p>(Anlage 6)</p>

<b>TOP 7</b>	<b>Änderung des Zentralen Versorgungsbereiches der Innenstadt</b>
<b>SP-Nr. 1369</b>	<p>Der Stadtrat nimmt die Ausführungen des Wirtschaftsreferenten zur Kenntnis. Auf der Grundlage des von der Verwaltung erarbeiteten Vorschlages wird der „Zentralen Versorgungsbereich Innenstadt“ entsprechend der anliegenden Übersichtskarte geändert.</p> <p><b>einstimmig beschlossen</b></p> <p>(Anlage 7)</p>

Bürgermeister

Protokollführerin:

<b>TOP 8</b>	<b>Bürgerversammlung Nord-Ost vom 15.11.2012 - Antrag von Herrn Gerhard Ritter auf Ausweitung von Tempo 30 auf das gesamte Ortsgebiet von Vach</b>
<b>TOP 8.1</b>	<b>Vorlage zum Antrag von Herrn Ritter aus der Bürgerversammlung vom 15.11.2012: Geschwindigkeitsbeschränkung im Ortsteil Vach</b>
<b>SP-Nr. 1370</b>	Protokollvermerk: Oberbürgermeister Dr. Jung übernimmt wieder den Vorsitz.
	<p>Der Stadtrat nimmt vom Bericht der Verwaltung Kenntnis. Die Örtlichkeiten im Stadtteil Vach sind baldmöglichst zu überprüfen. Geschwindigkeitsbeschränkungen 30 km/h sind auf den Strecken, welche die Tatbestandsvoraussetzungen des § 45 Abs. 9 Satz 2 StVO erfüllen, anzuordnen.</p> <p><b>einstimmig beschlossen</b></p> <p>(Anlage 8)</p>

<b>TOP 8.2</b>	<b>Antrag der SPD-Stadtratsfraktion vom 23.01.2013 - Resolution zur Verlängerung der Krippenförderung</b>
<b>SP-Nr. 1371</b>	Dem Antrag der SPD-Fraktion wird zugestimmt. Die Resolution wird in der Februar-Sitzung des Stadtrates vorgelegt.
	<p><b>einstimmig beschlossen</b></p> <p>(Anlage 9)</p>

Oberbürgermeister

Protokollführerin: